

La catalanada del día: "el Penyal d'Ifac"

Ricart García Moya

La misión del diario catalán Levante es afianzar la catalanización, y los periodistas sólo pueden obedecer sin rechistar la línea editorial que nace en Barcelona. En la catalanada de hoy, los del citado periódico escogen el catalán "**penyal**", no el valenciano "**penyó**", para dar la noticia del milenio: "un senderista de 37 años se rompe el tobillo en el **Penyal d'Ifac**". ¡Uy, vaya notición!; aunque, ¿cuántos senderistas, obreros en el tajo, ciclistas y niños en el parque se rompen tobillos, brazos o piernas en un día? ¡Ah, ya lo entiendo!. El percance adquiere categoría si sucede en un paraje cuyo topónimo está en proceso de suplantar a otro valenciano: *penyal* x *penyó*.

Por su contundencia frente a la trinchera inmersora, utilizo armas del enemigo; es decir, del lexicógrafo catalán Corominas que, respecto a la voz en cuestión, opinaba:

“en el Reino de Valencia se escucha *penyó* (...) el termino que usa la gente del Reino de Valencia es

penyó, que puede ser que les viniera de tiempos mozárabes.... Por estar aplicado *penyó* a lugares de importancia tan grande, y lejos de la frontera lingüística, nos costaría creer que fuera castellanismo (...) ***penyó* es exclusivamente valenciano**” (DECLLC, VI, p.432)

Claro, ahora comprendemos el interés del Levante y la AVL en eliminar "penyó", voz exclusivamente valenciana. Así de simple es la estrategia usada para hacer desaparecer el valenciano y, con la ley Celaá, también el español. En fin, nos quedan testimonios que no han podido destruir; por ejemplo, el lexicógrafo Escrig no incluyó la voz catalana "**penyal**" en su diccionario, pues la palabra la introdujeron los floralistas del 1900 y los despistados que la creyeron valenciana clásica. Era un error, pues ni Joanot Martorell o Jaume Roig usaron este vocablo forastero, ni siquiera existe en la edición del diccionario de Escrig-Llombart del año 1887:

“**penyó**” (Escrig: Dicc. 1851)

"**penyó**" (Escrig-Llombart: Dicc.1887)

“el indult general del **Penyó**” (León, Carlos: Arenga, 1789)

“el **Penyó**... en les Filipines, l’atre **Penyó**” (Martínez: Nelo el Tripero, 1792)

“Ceuta, Alacant y el **Peñó**” (Els chics educats en la casa, 1846, p. 60)

“la Canyeta, **Penyó**...” (Del porrat de Sent Antoni a les Torres de Serrans, 1887, p. 34)

“si tens la cara més forta / qu’el **penyó** de...” (Faena-Fuig y Huiseta, 1891)

“enfrent la Carrasqueta... estava baix del **penyó** del Pichocol” (Caps y senteners, 1892, p.132)

“y te més inglesos que el **Penyó**” (El Tio Cuc, nº 76, Alacant, 1916)

“mos arrimaren a Calp / el del **penyó**” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1960)

“Serra del **Penyó**, **Penyó** Roig, Cova del **Penyó**” (Gran Enc. Val.)

“el **Penyó d’Ifac**” (Corominas: DECLLC, VI, p.432)



Hoy, libre de ataques corsarios, sufre los del catalanismo institucional, que trata de eliminar su nombre valenciano **penyó**, e implantar el catalán **penyal**.

Entre el botín afanado por el catalán Corominas para su DECLLC, figuraba la obra de Martí

Gadea: "tesoro riquísimo de la lengua", y en ese tesoro no falta la voz ahora perseguida por el catalanismo :

“mentres de tu quede una pedra / agarrá'l **penyó**” (Gadea: Ensisam, 1891, p.533)

“de la vila de Calp... el **penyó de Hifach**, s'alça arrogant” (Gadea, Tipos, 1908, p. 109)

“als presos que duyen al **penyó** de...” (Martí Gadea: Els cudolets, 1908, p.26)

“**penyó** del Frare de Agres” (Gadea: Tipos, 1908, p. 92)

“el barranc salat... el punt dels **penyons**” (Gadea: Tipos, 1908, 373)

En fin, tras constatar que el vocablo "**penyó** és exclusivament valencià" (Corominas: DECLLC, VI, p.432), les planteo una duda: ¿qué voz defenderán los llorones vociferantes y siempre hambrientos de subvenciones? Me refiero a los colectivos de Escola Valenciana, la AVL, maestros inmersores y todo el ejército de asesores, *sangoneres* de À Punt, periodistas...; repito, ¿defenderán el uso del valenciano "**penyó**" o el catalán "**penyal**"? No sólo en el diario catalán Levante; en cualquier texto de enseñanza de la Generalitat de Mónica Oltra encontrarán la respuesta: el catalán *penyal*.



El escritor Martí Gadea, aunque ya estaba algo catalanizado por los floralistas en 1908, nos dejó este canto, "per la importancia històrica d'eixe penyó y dels alrederors, ham cregut del cas fer esta memoria y dedicarlos esta copla"¹:

Eixe **penyó** tan hermós
y el poble antich de la falda
mereixien un recort,
y encara que tart, s'els guarda.²

1 Del latín *copŭla* > *cop(ŭ)la* tenemos el cultismo valenciano *copla*, que desterró al vulgarismo *cobla*, vivo en catalán: “en soles cinch coples” (Trobés a la Verge, a. 1474); “tot lo que en les coples diuen” (BNM, Ms. Matheu y Sanç: Romanç, 1643, v. 45); “y farem que ploguen coples” (Sacro Monte Parnaso, 1687, p. 166), etc.

2 Gadea: Tipos, 1908, p.109.